



Ассамблея

Distr.: General
27 August 2012
Russian
Original: English

Восемнадцатая сессия

Кингстон, Ямайка
16–27 июля 2012 года

Заявление Председателя о работе Ассамблеи Международного органа по морскому дну на ее восемнадцатой сессии

1. Восемнадцатая сессия Ассамблеи Международного органа по морскому дну состоялась в Кингстоне, 16–27 июля 2012 года. Ассамблея провела свои 135–138-е заседания.

I. Утверждение повестки дня

2. На своем 135-м заседании 17 июля 2012 года Ассамблея утвердила повестку дня своей восемнадцатой сессии (ISBA/18/A/1).

II. Выборы Председателя и заместителей Председателя Ассамблеи

3. На том же заседании Милан Дж. Н. Меетарбхан (Маврикий) был избран Председателем Ассамблеи на восемнадцатой сессии. После консультаций в региональных группах заместителями Председателя были избраны представители Японии (Группа азиатско-тихоокеанских государств), Бразилии (Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна), Чешской Республики (Группа восточноевропейских государств) и Новой Зеландии (Группа западноевропейских и других государств).

III. Выборы для заполнения вакансии в Финансовом комитете

4. На том же заседании Ассамблея избрала Хан Тхейн Чо (Мьянма) членом Финансового комитета на оставшийся срок полномочий Зо Мин Аунг (Мьянма).



IV. Просьба «ИнтерРидж» и «Консервейшн интернэшнл» о предоставлении статуса наблюдателя в Ассамблее

5. На том же заседании Ассамблея рассмотрела просьбу «ИнтерРидж» и «Консервейшн интернэшнл», двух неправительственных организаций, о предоставлении статуса наблюдателя и постановила пригласить обе организации участвовать в заседаниях Ассамблеи в качестве наблюдателей в соответствии с пунктом 1(е) правила 82 ее правил процедуры.

V. Специальное совещание в ознаменование тридцатой годовщины подписания Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву

6. В соответствии с решением Ассамблеи на ее семнадцатой сессии (ISBA/17/A/8) Ассамблея провела 24 июля 2012 года однодневное специальное совещание в ознаменование тридцатой годовщины Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которая была открыта для подписания 10 декабря 1982 года в Монтего-Бей (Ямайка).

7. Председатель Ассамблеи открыл специальное совещание, выступив перед Ассамблеей. Он указал, что эта эпохальная Конвенция дала миру возможность пользоваться договором, в котором воплотилась концепция общего наследия человечества, установлен вытекающий из нее правовой режим и учреждено имплементационное учреждение. Он охарактеризовал статью 136 Конвенции, где предусмотрено, что Район и его ресурсы являются общим наследием человечества, в качестве одной из выдающихся вех в процессе составления международно-правовых документов в силу того, что в ней просто и недвусмысленно подтверждается приверженность международному сотрудничеству и справедливости. Он отметил, что в одном простом коротком предложении, однозначном и в то же время глубоко значимом, международное сообщество навсегда изменило управление океанами. После выступления Председателя Ассамблеи перед Ассамблеей выступил Генеральный секретарь, затронув важные достижения Конвенции за три десятилетия, истекшие с момента ее принятия, в частности за последние 18 лет, т.е. после вступления ее в силу, что нашло отражение в работе Международного органа по морскому дну. От имени Органа он передал премьер-министру Ямайки Достопочтенной Порши Симпсон Миллер искренние и самые теплые поздравления в адрес народа Ямайки по случаю пятидесятой годовщины независимости Ямайки. Премьер-министр сообщила Ассамблее, что празднование тридцатой годовщины имеет особое значение для ее правительства и народа, которые празднуют в 2012 году 50 лет государственности. Она указала, что ямайский народ трепетно относится к тому факту, что спустя лишь немногим более десятилетия после достижения независимости страна смогла сыграть активную роль в содействии разработке эпохальной Конвенции. Кроме того, она особо отметила некоторые аспекты вклада Конвенции в глобальное политическое и экономическое развитие и защиту морской среды. Директор Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций Сергей Тарасенко выступил с заявлением от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. На

специальном совещании с презентациями выступили следующие специально приглашенные ораторы: бывший Генеральный секретарь Органа Сатья Нандан, бывший председатель Подготовительной комиссии для Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву (1987–1994 годы) Жозе Луиш Жезуш, бывший Председатель Рабочей группы по принципам режима морского дна и условиям разведки и разработки в Районе на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву Крис Пинто и бывший секретарь Первого комитета третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву и бывший директор Отдела Жан-Пьер Леви. После презентаций с заявлениями выступили председатели пяти региональных групп Ассамблеи и Исполнительный директор Комитета по верховенству права в океанах и бывший заместитель Представителя Соединенных Штатов на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву Кейтлин Энтрим. Специальное совещание было закрыто выступлением Постоянного представителя Ямайки при Органе Реймонда Вулфа от имени страны пребывания, после которого состоялся показ фильма «Вулканы в глубине моря», который представил профессор морской геологии и геофизики Ратгерского университета (Соединенные Штаты Америки) Питер Рона.

VI. Ежегодный доклад Генерального секретаря

8. Ассамблея рассматривала ежегодный доклад Генерального секретаря (ISBA/18/A/2) на своих 136-м и 137-м заседаниях 25 июля 2012 года. На 136-м заседании Генеральный секретарь представил свой доклад Ассамблее, как того требует пункт 4 статьи 166 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Генеральный секретарь сделал обзор работы Органа после его семнадцатой сессии и рассказал о ходе осуществления программы работы Органа на период 2012–2014 годов.

9. В докладе Генерального секретаря приведен отчет о работе Органа за предшествующие 12 месяцев, включая статус режима регулирования деятельности в глубоководных районах океана. В нем содержится также обзор научных исследований, касающихся морской среды, нынешних тенденций, условий и цен на мировом рынке металлов и тенденций в отношении добычной деятельности на морском дне. Генеральный секретарь сообщил Ассамблее, что с ростом числа контрактов на разведку все более настоятельной для Органа будет необходимость разработки правил коммерческой эксплуатации морских полезных ископаемых и обеспечения надлежащего уровня экологической защиты в Районе. Он указал также Ассамблее на то, что спрос на редкоземельные элементы, используемые при производстве гибридных и электрических автомобилей, ветряных турбин, двигателей и магнитов различного рода и электронных устройств, превысит, как ожидается, предложение к 2014 году. В докладе освещены также административные меры, бюджет Органа, а также находящиеся в его распоряжении специальные фонды, как то Целевой фонд добровольных взносов и Дарственный фонд для содействия проведению морских научных исследований.

10. После вступительного слова Генерального секретаря с заявлением от имени правительства Ямайки, страны пребывания Органа, выступил государственный министр, глава министерства иностранных дел и внешней

торговли Ямайки Арналдо Браун. Он указал, что в свете внимания, уделяемого использованию возобновляемых источников энергии для снабжения добычных операций, Орган в состоянии оказать содействие инициативам по внедрению возобновляемых энергий в силу непосредственной связи между развитием возобновляемых источников энергии и наличием редкоземельных элементов. По его мнению, распространение технологий возобновляемой энергии моря сулит особые выгоды и преимущества малым островным развивающимся государствам. Он сообщил Ассамблее, что в качестве принимающей Орган страны Ямайка начнет проведение кампании в школах с целью повысить осведомленность о Конвенции и вкладе Мирового океана в глобальное развитие; это будет приурочено к празднованию тридцатой годовщины открытия Конвенции для подписания и к теме Всемирного дня океанов в нынешнем году.

11. С заявлениями по данному пункту выступили также делегации Аргентины, Бангладеш, Бельгии, Бразилии, Ганы, Италии, Камеруна, Кении, Китая, Кубы, Мексики, Нигерии, Новой Зеландии (от имени Канады, Австралии и Новой Зеландии), Норвегии, Российской Федерации, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Суринама, Тринидада и Тобаго, Уганды, Фиджи, Франции, Чили, Южной Африки и Японии. С заявлением в качестве наблюдателя выступила также делегация Отдела по вопросам океана и морскому праву Секретариата Организации Объединенных Наций. Члены выразили свое общее удовлетворение подробным докладом и заявили о своей поддержке работы, проделанной Органом в отчетный период в рамках его программы работы на период 2011–2013 годов.

12. Несколько делегаций подчеркнули важную роль Целевого фонда добровольных взносов в поддержке участия развивающихся стран в рассмотрении вопросов международного района морского дна. Делегация Норвегии объявила о намерении ее правительства внести в 2012 году 150 000 долл. США, а делегация Китая указала, что ее правительство надеется в ближайшем будущем внести в Фонд еще 20 000 долл. США в дополнение к своему последнему взносу в размере 20 000 долл. США в июле 2012 года. Делегация Японии объявила, что в сентябре 2011 года Япония внесла 100 000 в Дарственный фонд для содействия проведению морских научных исследований.

13. Что касается вопроса об отсутствии в бюджете Органа ресурсов, необходимых для выполнения колоссального объема работы в связи с ростом числа контракторов, то делегация Камеруна при поддержке делегаций Мексики и Чили заявила о том, что во избежание срыва бесперебойного функционирования Органа необходимо найти безотлагательное решение и что административные расходы по обзору контрактов должны нести сами подрядчики.

14. Около 10 делегаций поддержали необходимость разработки правил, регулирующих коммерческую эксплуатацию ресурсов Района. Одна делегация заявила, что Органу необходимо также сделать шаг вперед и принять проект правил поиска и разведки кобальтоносных железомарганцевых корок. Одна из делегаций выразила озабоченность проблемами с подготовкой, упомянутыми Генеральным секретарем касательно персонала секретариата.

15. Делегация Новой Зеландии (от имени Канады, Австралии и Новой Зеландии) настоятельно призвала принять на нынешней сессии план экологического обустройства зоны Кларифон-Клиппертон. Она подчеркнула, что план необходимо внедрить, прежде чем будет разрешена дальнейшая деятельность в этом районе, чтобы обеспечить эффективную защиту окружающей среды. Делегации Кении и Норвегии также выразили мнение о том, что это стало бы большим достижением сессии. Делегация Мексики отметила, что центральная роль в сохранении биоразнообразия в этих районах отводится Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций (в лице ее Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава для изучения проблем, связанных с сохранением и неистощительным использованием морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции). По мнению делегации, Органу — в силу значительного объема научно-технической информации, собранной им по морскому разнообразию, — следует взять на себя ведущую роль в деятельности рабочей группы, особенно в свете возможного составления документа, дополняющего Конвенцию. Это мнение было одобрено делегациями Аргентины, Бангладеш и Бразилии.

16. Делегация Индии дала высокую оценку шагам, предпринятым Органом для созыва группы экспертов с целью рассмотреть вопросы, касающиеся осуществления пункта 4 статьи 82 Конвенции. Делегация Тринидада и Тобаго присоединилась к этому отзыву, отметив, что ресурсы внешних границ континентального шельфа за пределами 200 морских миль приобретают более важное значение с учетом работы Комиссии по границам континентального шельфа, которая уже вынесла рекомендации некоторым прибрежным государствам, разрешив им установить внешние границы их континентального шельфа. Это даст возможность этим государствам разведывать и эксплуатировать минеральные ресурсы и сидячие виды в означенной морской зоне.

17. Предлагаемая новая схема заседаний, согласно которой Юридическая и техническая комиссия будет созываться два раза в год, встретила поддержку у нескольких делегаций. Делегация Соединенного Королевства также сочла ее наилучшим путем продолжения работы, но предупредила, что новый график следует внедрять как можно более экономично.

18. Генеральный секретарь ответил на некоторые замечания делегаций. Касательно призыва одной из делегаций о том, чтобы информация на веб-сайте Органа переводилась на языки помимо английского, испанского и французского, Генеральный секретарь отметил, что ресурсов на расширение веб-сайта на сегодняшний день не имеется. В ответ на замечание еще одной делегации касательно подготовки персонала Генеральный секретарь провел разграничение между учебными возможностями, финансируемыми по линии Дарственного фонда, и повышением квалификации членов персонала секретариата, на которое не выделяется адекватных средств. Вместе с тем он заверил Орган в том, что средства на таксономические практикумы, запланированные на следующий двухгодичный период, выделены.

VII. Утверждение бюджета и шкалы взносов

19. На своем 138-м заседании 27 июля 2012 года Ассамблея рассмотрела доклад Финансового комитета, содержащийся в документе ISBA/18/A/4-ISBA/18/C/12, предлагаемый бюджет, содержащийся в документе ISBA/18/A/3-ISBA/18/C/7 и шкалу взносов на финансовый период 2013–2014 годов. На основе рекомендаций Совета Международного органа по морскому дну, содержащихся в документе ISBA/18/C/13, Ассамблея приняла решения, содержащиеся в документе ISBA/18/A/7.

VIII. Утверждение правил поиска и разведки кобальтоносных железомарганцевых корок

20. На том же заседании Ассамблея рассмотрела и утвердила правила поиска и разведки кобальтоносных железомарганцевых корок в Районе, предварительно принятые Советом на его 181-м заседании 26 июля 2012 года и содержащиеся в документе ISBA/18/C/23. Решение Ассамблеи содержится в документе ISBA/18/A/11.

IX. Назначение и доклад Комитета по проверке полномочий

21. На своем 136-м заседании 25 июля 2012 года Ассамблея назначила Комитет по проверке полномочий в соответствии с правилом 24 своих правил процедуры. Членами Комитета по проверке полномочий были избраны: Аргентина, Гана, Гайана, Германия, Мьянма, Российская Федерация, Сенегал, Соединенное Королевство и Япония. Затем Комитет избрал своим Председателем Андрея Толстого (Российская Федерация).

22. Комитет провел одно заседание 25 июля 2012 года, на котором он рассмотрел полномочия представителей, участвующих в восемнадцатой сессии Ассамблеи. В распоряжении Комитета находился меморандум секретариата от 25 июля 2012 года о статусе этих полномочий. Доклад Комитета содержится в документе ISBA/18/A/8.

23. На своем 138-м заседании 27 июля 2012 года Ассамблея утвердила доклад Комитета. Решение Ассамблеи относительно полномочий содержится в документе ISBA/18/A/9.

X. Выборы Генерального секретаря

24. На том же заседании Ассамблея в соответствии с пунктом 2(b) статьи 160 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву избрала Нии Аллотея Одунтона (Гана) Генеральным секретарем Международного органа по морскому дну на четырехлетний срок с 1 января 2013 года по 31 декабря 2016 года.

XI. Выборы членов Совета

25. На своем 138-м заседании 27 июля 2012 года Ассамблея избрала следующих членов Совета на четырехлетний срок начиная с 1 января 2013 года

при том понимании, которое было достигнуто в региональных группах и группах интересов:

Группа А

Китай

Япония

Группа В

Индия

Группа С

Канада

Южная Африка

Группа D

Бангладеш

Бразилия

Уганда

Группа Е

Аргентина

Чешская Республика

Гайана

Кения

Мозамбик

Намибия

Нидерланды¹

Польша

Сенегал

Испания²

Тринидад и Тобаго

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии³

26. Решение Ассамблеи содержится в документе ISBA/18/A/10.

¹ Нидерланды выбраны на четырехлетний срок в качестве члена группы Е при том понимании, что по истечении трех лет они уступят свое место Норвегии на остаток четырехлетнего срока, заканчивающегося в 2016 году.

² Испания избрана на четырехлетний срок в качестве члена группы Е при том понимании, что по истечении первого года она уступит свое место Норвегии на 2014 год.

³ Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии избрано на четырехлетний срок в качестве члена группы Е при том понимании, что по истечении двух лет оно уступит свое место Норвегии на 2015 год.

ХII. Сроки проведения следующей сессии Ассамблеи

27. Следующая сессия Ассамблеи состоится 15–26 июля 2013 года. Предлагать кандидата на должность Председателя Ассамблеи в 2013 году будет очередь Группы восточноевропейских государств.
